



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/52/1005
S/1998/722
6 August 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十二届会议
议程项目 20、107 和 112
加强联合国人道主义和救灾援助的
协调、包括特别经济援助
联合国难民事务高级专员的报告、
有关难民和流离失所者的问题
和人道主义问题
人权问题

安全理事会
第五十三年

1998 年 8 月 6 日厄立特里亚

常驻联合国代表给大会主席和给安全理事会

主席的同文信

奉我国政府指示,谨随函转递 1998 年 8 月 5 日厄立特里亚国代表团在目前正在日内瓦召开的人权委员会第五十届会议防止歧视及保护少数小组委员会上的讲话。

讲话内详述埃塞俄比亚境内居住的厄立特里亚平民人权受埃塞俄比亚政府严重侵犯的情况。

请将本函及其附件作为大会第五十二届会议议程项目 20、107 和 112 下的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

海尔·门克里欧斯(签名)

附件

1998 年 8 月 5 日

厄立特里亚国代表团在人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会上所作
关于埃塞俄比亚境内厄立特里亚人的人权
遭受侵犯情况的讲话

1. 厄立特里亚代表团想要趁此机会向你们描述埃塞俄比亚境内严重蹂躏人权的实际情况。我很不幸不得不列举确凿的危害人类罪行证据。过去八周以来,甚至今日我正在讲话的这一刻,埃塞俄比亚政府都在推行一项纯粹而专门根据民族血统驱逐厄立特里亚人和厄立特里亚裔埃塞俄比亚人的系统化政策。迄今为止,一万三千多名未犯任何罪行的厄立特里亚人和厄裔埃塞俄比亚公民遭到强行逮捕、拘留、失踪和立即驱逐出境,往往手段非常残酷。

2. 我向你们转述的是这一残暴事件受害人的悲哀痛苦之情。一名新寡的 23 岁母亲,她的姐妹刚刚去世,正在照顾残障的妈妈,却被带走了,丢下七个月大的婴儿又叫又闹。一名六十四岁不识字的清洁妇女,厄裔埃塞俄比亚人,但她既无厄立特里亚人身份证又没有参加厄立特里亚独立全民投票。她不是厄立特里亚执政党党员,其实她没有参加任何厄立特里亚组织。她根本不能流利地说任何一种厄立特里亚语。一名五十六岁老人,与女儿分离后,冒着摄氏 44⁰ 高温,在边界厄立特里亚一方走了四公里多的路,最后被丢弃在厄——埃边界沙漠。一名商人,一生在埃塞俄比亚从事投资,为建设埃塞俄比亚出力,最近才为亚的斯亚贝巴建造水和排污系统,黎明被捕,约值几千万美元的生意充公。又有一个可耻的故事,一名十五岁女孩只因为去年到厄立特里亚度假,参加植树方案,就被从家里带走了。和他们一起被赶走的,还有成千上万人,另外,留下来的也有几千人,担心清晨五点钟有保安官员敲门,硬被拉走,离开家,留下家人,只有随身穿的衣服。

3. 5月23日关于在埃塞俄比亚设立人权委员会的国际会议闭幕式会议上,梅勒斯·泽纳维总理说他本国政府有决心实施法治,尊重人权。七周以后,梅勒斯总理接受电视访谈,声称他本国政府有权随意驱逐任何外国人。他说:“任何外国人,不论是厄立特里亚人或日本人、等等,住在埃塞俄比亚是出于埃塞俄比亚政府的善意。如果埃塞俄比亚政府说:‘走,因为我们不喜欢你眼睛的颜色’,他们就必须走。”他接着比喻说,驱逐厄立特里亚人就像美利坚合众国驱逐墨西哥的非法移民一样。

4. 这个理由简直荒谬,是对国际社会智慧的侮辱。很多被驱逐出境的人是厄裔埃塞俄比亚公民。全是该国的合法居民。梅勒斯总理自己承认说:“我们不能从埃塞俄比亚赶走一名埃塞俄比亚公民。”但是,这正是他本国政府所作所为。对3000多名城市地区被驱逐者的调查指出,264名出生于埃塞俄比亚,半数以上在埃塞俄比亚生活20多年,421名在该国生活40多年以上。有些人从未到过厄立特里亚。很多人与埃塞俄比亚人通婚,其中有600多名商人和女人,包括旅社、营造商、停车场、运输公司和商店业主。很多是政府雇员。又有律师、医生、教师、摄影师、专业地图绘制员,甚至神父和修女。我们有一个实例,一名以前当过兵的人,曾在1977年埃塞俄比亚对抗索马里战争中,丧失一臂一腿。他问:“我已为埃塞俄比亚捐过一臂一腿,还能再捐什么呢?”

5. 当然,我们不应忘记8000多名贫农和贫牧民,他们仅够糊口的生计被剥夺,他们的状况同样悲惨。他们很多人都是世代生活在埃塞俄比亚,他们拥有自己的农场和牛群。一夜之间,这些人的生计被剥夺了。他们有些人遭到拷打,被锁在铁柜里,然后被运往厄立特里亚。

6. 在被逮捕等待驱逐出境的人中,还有第三国的公民,诸如厄裔的意大利和加拿大公民。经过他们各国大使馆的交涉,少数免受驱逐出境。一些持有外国护照的厄立特里亚人的护照被盖上“驱逐出境,永远不得回来”等字样。

7. 已被驱逐出境的公民报告说,埃塞俄比亚保安部队指控他们是厄立特里亚社区协会或人民民主和正义阵线的成员,指控他们参加厄立特里亚全民投票或捐款

给募款运动。很多情况可能是真的。但是这些协会在埃塞俄比亚是完全合法的。为厄立特里亚募款和参加厄立特里亚的发展运动也是完全合法的。我们发现令人不解的是,埃塞俄比亚政府竟随意声称人民民主和正义阵线为“秘密组织”,因为它和其他协会一样,是得到埃塞俄比亚政府允许进行活动的,甚至它们的房地都是政府提供的。此外,还与埃塞俄比亚作为互惠安排,允许厄立特里亚境内埃塞俄比亚人和厄立特里亚境内蒂格雷人民解放阵线按照类似规定进行类似活动。追溯宣告这类活动为非法或援引其作为驱逐出境的理由,这是站不住脚的。

8. 不顾任何合法程序,采取歧视行动,而且没有上诉权。

9. 这样有系统地大规模驱逐人民,在埃塞俄比亚宪法或刑法以及在国际人权法都是没有根据的。这完全是非法的、随意的种族清洗活动,没有任何法律根据。

10. 虽然埃塞俄比亚政府没有发表任何正式声明,也没有就此通过任何法令,显然它的目的是要剥夺厄裔被驱逐出境者所拥有的埃塞俄比亚人公民权,各位,请思考一下这一行动的涵意:这是一国纯粹根据其种族或民族血统而撤销其成千上万守法的公民的公民权。人没有经过合法程序而丧失了国籍。当然,这是本委员会决不容其得逞的前例。

11. 埃塞俄比亚声称埃塞俄比亚境内的厄立特里亚人是间谍渗透分子和阴谋破坏分子,威胁到国家安全。的确,埃塞俄比亚已向厄立特里亚宣战,我确信埃塞俄比亚政府将会主张为了国家安全,撤销宪法和刑法典内的人权条款。如果是这样,那么埃塞俄比亚境内厄人应根据《第四项日内瓦公约》第 4 条规定被认为是“被保护人”。

12. 我们不要怀疑《日内瓦公约》允许什么禁止什么。《第四项日内瓦公约》第 5 条清楚明白规定,对被保护人采取的任何行动均须一件一件处理,针对一个人作出。第 41 条规定,政府不得采行较指定居所或拘留更为严厉的措施。第 49 条起首规定:

“...将被保护人个别或集体强制移送及驱逐...

不论其动机如何,均所禁止。”第 147 条列举将被保护人“非法驱逐出境或移送,或非法禁闭”为严重破坏《日内瓦公约》行为,就是国际法规定要负个人刑事责任的行为。此外,《危害人类和平及安治罪法草案》第 18 条列举五项“危害人类罪”：“强制移送人口”是其中一项。

13. 让我们回顾一下,当 1949 年起草《日内瓦公约》时,欧洲脱离战争和规模空前的灭绝种族不久。集中营、强制驱逐人口出境和大屠杀的记忆,在那些制定国际人道主义法基础的男男女女的心灵是很鲜明的。同样,赤色恐怖和接踵继起的埃塞俄比亚政权的战争罪行,当埃塞俄比亚政府设立特别检察官办公室起诉前政权的官员时,也是记忆新鲜。就在几个月以前,卢旺达灭绝种族的记忆曾促使梅勒斯·泽那维总理向非洲统一组织(非统组织)提议设立一个知名人士小组,调查罪行。我们支持这两项倡议。非洲人民,包括厄立特里亚人和埃塞俄比亚人在内,已经苦难太深。我们从未想到过这个埃塞俄比亚政府,经过多年反抗暴政斗争后取得政权,答应和平并尊重人权,竟然自己犯下危害人类罪行。然而,今天我所举证的证据强迫我们作出如下结论:埃塞俄比亚政府正是如此。

14. 这项粗暴的危害人类罪也包括许许多多危害个人的较小、残忍罪行的累积。被驱逐出境者描述他们如何在家中或工作场所被捉。有时他们半夜被叫醒。往往他们被告知只要他们做出简短登记,很快就能回家。一位母亲锁了家门,留下小小孩在家睡觉,因为保安官员告诉她几分钟就会回家。其他人求警察允许他们带着儿女一起走,但都被成群结队地赶进巴士,连说一声再见的机会都没有。在派出所内,他们受到侮辱,被驱送长途跋涉,几乎不供应食物和水。被驱逐到阿沙布的人,要在灼热的沙漠中行走 4 公里。与埃塞俄比亚政府声称的正好相反,被驱逐出境的人报告,在他们的旅程中没有红十字国际委员会出现过。

15. 各联合国机构合派的阿沙布特派团报告证实了这些事实。报告还描述一件特别悲惨的事实。一名 56 岁以前当过教师的人:

“当被驱逐出境的人被丢弃在两国边境检查哨时,有一个男人的女儿被埃塞俄

比亚当局捉走,他因遭遇这种又可耻又不人道境况而死亡。他哭泣,但无济于事,陷入极度悲伤,再也没有恢复。他的同伴把他埋在阿沙布。”

16. 父母亲与子女强迫分离是驱逐出境事件最悲伤的方面。有时,甚至正在哺乳的妈妈也会与婴儿被迫分开。厄立特里亚儿童基金会的研究报告发现,在所接触到的 165 名被驱逐出境的人被迫留下的子女共有 291 名,其中包括 9 名不足 1 岁,37 名 1 到 5 岁。大多数寄养亲戚处,少数寄养在邻居处,但有 43 名只是只身留下来。很多情况夫妻离散。

17. 有些被驱逐出境的人被通知要签署委托书给亲戚。一般来说,这就是在一张纸上签名,然后递交警察;它不具法律效力。以后,这些亲戚很多又被捕、被驱逐出境。其他则被通知要立刻出售财产。有些情况,小孩子被命令出售价值几十万美元、甚至几百万美元的复杂生意。处理这些业务的保安官员没有盘点存货就封闭生意,更不用说编制任何法律文件。房屋、车辆和卡车、商店、旅社和餐馆、工厂和农场,基本上一律充分。农场是刚刚犁过就丢弃。遍地闲逛的是无主的牛群。对 1400 名被驱逐出境的人的调查指出,估计仅只这一群人就留下财富约值 2.12 亿美元。

18. 我们感谢许多富有同情心、奉公守法的埃塞俄比亚公民,对处在长远行程中的被驱逐出境的人作出小善行,也对留下来的家属行善。很多埃塞俄比亚人都在照顾处境艰难的小孩,他们的父母亲被捉走了,也许在他们放学回家后发现房子被封闭,父母亲不见了,那么就只有富同情心的邻居来照顾他们了。

19. 这种人性表现与埃塞俄比亚政府的意愿正好相反。五月以后,埃塞俄比亚政府一直进行十分恶毒咒咀厄立特里亚和厄立特里亚人的宣传运动。每天,埃塞俄比亚听无线电、看电视、读报和出席群众集会听政府官员讲话,都会听到恶毒咒骂厄立特里亚人。厄立特里亚人被指控是法西斯分子和沙文主义者,是好斗成性和心胸恶毒的,是新殖民主义者,是反人民的,不一而足。

20. 埃塞俄比亚政府广播很多杜撰的厄立特里亚人虐待事件。举例来说,声称

在阿拉有七名埃塞俄比亚人被烧死,被英国广播公司记者访问该址,亲自调查后,明确加以驳斥。诸如“厄立特里亚战士轮奸”、“在艾迪·夸拉要离开的埃塞俄比亚人遭到滥射”和“阿沙布有 60 名埃塞俄比亚人被锁在集装箱内窒息而死”等指控,都是十足虚构,显然用意要在埃塞俄比亚人民中煽起反厄立特里亚人的情绪。埃塞俄比亚外交部最极端的指控可能是,声称“厄立特里亚当局拘留了几千名埃塞俄比亚人在萨瓦、阿斯马拉、阿沙布集中营,家属、红十字国际委员会和记者一律禁见”。这完全是杜撰,在这里尊贵的听众之前,根本不值一驳。我可以继续不停说下去,就像埃塞俄比亚媒体无休无止、一日又一日老调重弹。很不幸的事实是,最无耻的宣传经过常常重复,甚至最具怀疑态度、高尚精神的公民的抗拒力也会屈服。口舌暴力先行于枪炮暴力。

21. 国际社会可自由前往厄立特里亚,亲自调查这些指控。我们已向人权委员会发出邀请,我欣然报告各位,人权委员会已接受邀请。请不要单凭我的言词来判断厄立特里亚;事实俱在,全世界都能亲见。

22. 勿庸多说,埃塞俄比亚的仇恨运动不仅违反《联合国宪章》和《世界人权宣言》的规定,而且是不负责任的,因为它没有考虑到两国人民未来的关系。

23. 这是一次仇恨运动,在埃塞俄比亚历史上,甚至在以前政权最黑暗时期,是空前的。在所有的文明社会里,基于种族、宗教、国籍或族裔煽动仇恨是一种罪行。当一个政府本身煽动民族仇恨,我们就只能作最坏打算了。

24. 埃塞俄比亚政府还抓捕了 1 000 多名厄立特里亚人,把他们关在营地中。其中大多数人是曾当过厄立特里亚人民解放阵线战士或曾在厄立特里亚国民兵役中接受过军事训练的平民。尽管他们是平民,但埃塞俄比亚政府仍将其称为“战俘”。另外还有 85 名大学学生。他们在亚的斯亚贝巴大学的学业因其集体被捕并遭监禁而突然中止。埃塞俄比亚没有拘留这些学生的法律依据。正确的做法是允许他们返回厄立特里亚。这些人先被拘留在 Fiche 营地,然后在红十字委员会不知情的情况下被转移到埃塞俄比亚南部的 Blatien。日内瓦公约(第四公约,第 79 至 141 条)详

细论述了拘留平民的条件和管理营地的方法。我们担心的是,这些条款未得到遵守。首先,被拘留的大多数人是在违反人权和人道主义法的情况下被非法拘留的。其次,我们有理由认为,有关营地的状况表明埃塞俄比亚政府并未履行其法律义务,因此有理由将这些营地称为“集中营”,而不是“拘留营地”。

25. 国际社会和联合国随时都可前来厄立特里亚亲自调查厄立特里亚政府的记录。我们承诺保持透明度和奉行开放政策。与埃塞俄比亚不同的是,在这些问题上,厄立特里亚正积极与红十字委员会和在厄立特里亚的联合国机构以及外交使团合作。

26. 厄立特里亚政府未采取任何行动非法对待或虐待居住在厄立特里亚的埃塞俄比亚人。在阿斯马拉的埃塞俄比亚临时代办于 6 月 30 日告诉来访的非统组织代表团说,厄立特里亚拘留了 57 名埃塞俄比亚人,理由是怀疑他们威胁国家安全。他承认这可能是夸大其词,因为这些人在其案例审理过程中获释。在此之前不久,埃塞俄比亚外交部长指控厄立特里亚监禁 600 名埃塞俄比亚人,如我已经提及的,埃塞俄比亚外交部亦指控说,成千上万人被关在“集中营”中。目前的事实真相是,在分别对其进行调查后,我们只出于国家安全理由拘留了 17 名埃塞俄比亚人。红十字委员会完全可以同他们见面接触。

27. 希望留在厄立特里亚的埃塞俄比亚人完全可以留下来,我们正努力通过红十字委员会办事处为那些希望离开的人提供离境便利。阿萨布的 70 名埃塞俄比亚籍教师在地方政府的协助下自由离境前往吉布提,但在他们抵达后埃塞俄比亚政府声称他们被驱逐出境。在阿斯马拉大学上学的 45 名埃塞俄比亚学生获准留下来完成学业和参加考试,然后和平地返回埃塞俄比亚。但是,埃塞俄比亚政府声称,“厄立特里亚军队将 5 000 多名埃塞俄比亚公民驱逐出厄立特里亚,这些埃塞俄比亚公民的财产被剥夺,其中许多人挨打并遭受酷刑。”这完全是无稽之谈。

28. 5 月 13 日,埃塞俄比亚政府单方面决定将其从厄立特里亚阿萨布港至吉布提的海运全部改变路线,并关闭厄立特里亚和埃塞俄比亚之间的边界。埃塞俄比亚

政府的这一行动产生了完全在预料之中的结果：阿萨布的埃塞俄比亚籍港口工人没有工作做，埃塞俄比亚货物滞留在港口。因此，埃塞俄比亚政府有关阿萨布的埃塞俄比亚人被剥夺工作权利和埃塞俄比亚货物被没收的指控是没有根据的。联合国机构已经证实工资仍支付给阿萨布的埃塞俄比亚籍雇员，但日工现在没有收入，需要救济。

29. 6月26日，厄立特里亚国民议会决定：

“与埃塞俄比亚政府的不人道政策适成对照的是，厄立特里亚政府并未而且也不会对居住在本国的埃塞俄比亚人采取任何敌意行动。他们和平居住和工作的权利得到保障。如果这一权利受到侵犯，不论其情形如何或侵犯这一权利的机构是谁，他们都完全有权要求予以纠正。”

我不需要指出这一要求遵纪守法的公开呼吁与每天从埃塞俄比亚新闻报道中看到的全民仇恨运动相比是多么不同。但是，我重申，要观我们的行，而不是观我们的言。

30. 厄立特里亚政府对6月5日空袭Mekelle空军基地致使平民、其中包括一些儿童丧生感到悲痛。下午3时进行的这一空袭是对阿斯马拉机场于该日下午2时10分遭到由Mekelle空军基地发起的空袭作出的反应。有34名厄立特里亚人在较早的那次空袭中受伤或丧生。埃塞俄比亚关于其空袭是进行“报复”的说法是假的，外交官和新闻记者证实了这一点。他们关于“有预谋的袭击”造成平民丧生的声称也是假的。我们空军的规模很小，新建不久。我们从来没有想到要用它来攻击在埃塞俄比亚的我们以前的朋友和盟友。但是，当我们遭到埃塞俄比亚空军的袭击时，我们作出了反应，对设在Mekelle机场的空军基地进行了袭击。我重申，我们无意攻击平民，但令人遗憾的是，交火中有一些平民伤亡。否则，Mekelle机场数架军用飞机被击毁的结果即可证明厄立特里亚空军的行动纯粹是军事性的。

31. 联合国的所有会员国都通过签署《联合国宪章》这一行动对居住在其领土内的人承担了明确的义务。正如《联合国宪章》所规定并由《世界人权宣言》、《非洲人权和人民权利宪章》及其他有关人权文书所阐述的，这些义务包括促进和保护

人权和基本自由。没有任何国家可以紧急状态为理由来取消这些文书规定的基本义务。在这方面,有必要指出,本委员会于 1995 年 3 月 3 日通过了《最低限度人道主义标准宣言》,该《宣言》明确指出了第 3 条第 2 款禁止采取的行动。此外,由于它已经对厄立特里亚宣战,埃塞俄比亚还要遵守各项日内瓦公约。这些公约明文禁止强行将居民驱逐出境,甚至将此举视为“严重违约行为”。

32. 因此,今天在埃塞俄比亚境内以如此丑恶的方式发生如此大规模的罪行时,国际社会有义务采取果断行动。它最起码应对有关行为表示反对,并对受害者表示同情。在这方面,我们非常感谢联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊及时发表客观声明,对埃塞俄比亚政府的侵犯人权行为表示深为关注。

33. 埃塞俄比亚政府对原籍为厄立特里亚的埃塞俄比亚公民和居住在埃塞俄比亚的厄立特里亚人犯下的罪行公然违反了人类良知,危及自由和公正的基础以及该区域的和平、稳定和安全。出于这一理由,厄立特里亚代表团要求本委员会通过一项决议:

- (1) 对埃塞俄比亚政府严重侵犯居住在埃塞俄比亚的厄立特里亚人和厄立特里亚裔埃塞俄比亚人人权的的行为深表遗憾;
- (2) 要求立即停止对厄立特里亚人采取的一切大规模拘留和驱逐出境行动;要求立即释放所有厄立特里亚人和原籍为厄立特里亚的埃塞俄比亚人;要求保护被驱逐出境和仍然居住在埃塞俄比亚的厄立特里亚人和厄裔埃人的生命、权利和财产,包括他们在自愿时离开埃塞俄比亚的权利;
- (3) 要求立即停止旨在挑起针对厄立特里亚人的种族仇视的宣传,并要求埃塞俄比亚政府公开发表声明,呼吁实现平静,尊重居住在埃塞俄比亚的厄立特里亚人和原籍为厄立特里亚的埃塞俄比亚人;
- (4) 要求与家人分离的厄立特里亚人得以与家人团聚,包括及早安排安全的交通工具;

- (5) 要求立即退还被驱逐出境的厄立特里亚人和厄裔埃人被没收的财产,并赔偿财产损失或收入损失;
- (6) 紧急任命一对侵犯埃塞俄比亚境内厄立特里亚人人权的行为进行现场调查的调查团,以补充已经为厄立特里亚商定的调查团;
- (7) 呼吁埃塞俄比亚政府充分与调查团合作,允许调查团充分自由地与其领土内的厄立特里亚人进行联系;
- (8) 在确认战争是侵犯人权行为的最大根源的同时,呼吁立即停止敌对行为和和平解决边境冲突。

34. 我希望我能够对埃塞俄比亚政府在过去三个月中的行为作出合理的解释。在九十天前,大规模地将厄立特里亚人和原籍为厄立特里亚的埃塞俄比亚人驱逐出境根本是不可想象的。我们祈祷那些负责保护埃塞俄比亚公民和其他国籍居民的人不再作出丧失理智之举。

35. 厄立特里亚希望促进两国人民的长久利益,发展它们之间的个人关系和文化、社会经济及政治关系,这将有利和有益于双方而不应影响到各方的和平与权利;除此之外,它不再要求什么。

36. 因此,厄立特里亚代表团庄严保证,厄立特里亚政府将继续认真严格地尊重居住在厄立特里亚的埃塞俄比亚人的人权,与本委员会或希望在不受限制的情况下对居住在厄立特里亚的埃塞俄比亚人的状况进行调查的其他任何国籍组织进行充分合作,致力寻求可由中立观察员核证的事实真相,全力谋求两国人民的福利和对两国人民相互有益的未来。

37. 它还重申,它反对意图侵犯他国的主权、独立、领土完整和安全的任何使用或威胁使用武力的行为以及任何政治和经济胁迫措施。

38. 厄立特里亚代表团承诺尊重人权并致力于实现和寻求和平。为维护两国人民的和平、安全和福利,它邀请埃塞俄比亚联邦民主共和国代表团在本委员会作出类似的保证,加入这一诚挚的承诺。

- - - - -